

N°338 - April 13, 2015



St-Barth WEEKLY

Local News
in English

FREE

Published by Le Journal de Saint-Barth
05 90 27 65 19 - stbarthweekly@wanadoo.fr



Through Thursday April, 30 Les Voiles Art Preview by Kate Kova at Ortega Art Gallery, in Gustavia. Opening Reception, Friday April 17 at 7pm.

READY TO FLY, READY TO WIN

Join us in rooting for
"Le Carré - Diamond Genesis"
GC32 Zoulou
flying catamaran
with helmsman Erik Maris

Follow us on Facebook:
[diamondgenesis](#) & [lecarrestbarth](#)

*Foiling in Love
St-Barth*



DIAMOND GENESIS

Since 1984



Cocktail Bar & Lounge Restaurant



Les Voiles de Saint-Barth promises a good show



The first race in the sixth edition of Les Voiles de Saint-Barth sets sail on Tuesday, April 14. Close to 80 boats and over 1,000 sailors are in port for this regatta.

year. Crowned TP52 world champion five years ago, Hutchinson is a regular at the America's Cup, and has been named Rolex U.S. Yachtsman of the Year... twice!

As far as the boats in the race, certain are rare jewels of high-tech performance. That is certainly the case in the top Maxi class, which includes two sailboats not long out of the boatyards. The first is the superb 100' Comanche, designed by Guillaume Verdier-VPLP, in one of her first races. The same is true for Rambler 88, also launched at the end of last year. The Maxi class has a total of 10 boats, measuring 63' to 100' in length. These also include a few regulars at Les Voiles de Saint-Barth, such as the Maxi 72, Bella Mente, returning for the second consecutive year. As well as Wendy Schmidt's Swan 80 Selene, the Dutch boat Aragon, and the Baltic 78 Lupa Of London.

This week the sixth edition of Les Voiles de Saint-Barth sets sail. Over the past five years, this regatta has become one of the principal nautical events in the Caribbean. Close to 80 boats and over 1,000 sailors are on hand, with some top names aboard for the ride. Starting with the celebrated French skippers, Loïck Peyron, most recent winner of the transatlantic Route du Rhum, with a record time. Which earned him the title of sailor of the year in 2014. Peyron is also the official ambassa-

dor for Les Voiles this year, and will hold a question and answer session on Tuesday, April 14 at 6pm at the race village on the Quai du Général de Gaulle, moderated by the (now retired) icon of French television, Patrick Poivre d'Arvor (a little like Dan Rather in the US).

The key to the success of Les Voiles de Saint-Barth is to unite amateurs passionate about sailing and top-level professionals. An example is Terry Hutchinson, another prestigious participant this



Restaurant
LES BANANIER
St. Barth

International cuisine and daily specials
Large choice of pizzas, also for take out
www.facebook.com/lesbananiers

Colombier
Reservations: 05 90 27 93 48

1st Class Amenities at Affordable Rates
100% Trip Advisor Rating

Normandie Hotel

Lorient 97133 SAINT-BARTHÉLEMY
Contact 0590 27 61 66
contact@normandiehotelstbarts.com



100°Comanche,
© Onne Van Der Wal



Rambler 88
© Daniel Forster

The boats sailing in Les Voiles de Saint-Barth are divided into five categories. In addition to the Maxis, there are spinnakers, non spinnakers, Melges 24, and multi-hulls. In this last category there are some incredible racing boats this year, such as Phaedo 3, Michel Des-

joyeux's former trimaran Mod70, among the 9 multi-hulls in competition. In the spinnaker class, close to 50 boats will be on the starting line, as well as another 10 in the non spinnaker class. Finally, Les Voiles de Saint-Barth will once again offer its charitable

support to the Brain & Spine Institute (ICM) in Paris, led by Gérard Saillant. To help finance their research in the fight against neuro-degenerative diseases, contributions can be made on the ICM website: www.icm-institute.org.



MONBART
GUSTAVIA

LES VOILES DE SAINT BARTH 2015



TUESDAY 14
DJ GABIN
FROM 9PM TO 1AM

FRIDAY 17
PROHIBITION COCKTAILS NIGHT
BIANCA & PAPA GUYO
FROM 8PM TO 10PM
FOLLOW BY
DJ YANN ALS
UNTIL 3AM

SATURDAY 18
DJ AL KALEEN
FROM 10PM TO 3AM



A WEEK OF REGATTAS AND SPECIAL EVENTS



Les Voiles de Saint-Barth comprises four days of sailing around the island, with the race courses imagined by noted skipper Luc Poupon, who lives in Saint Barth and is the race director for this event. The staggered start of the first race is set

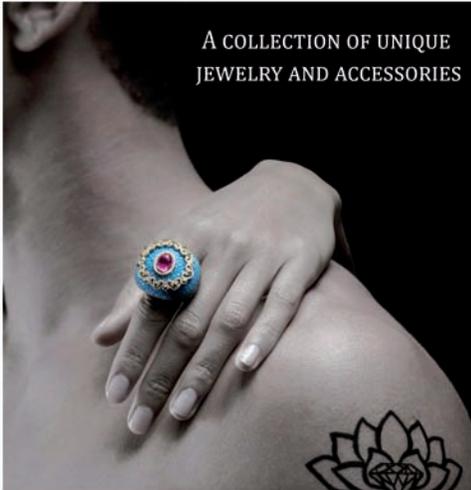
for Tuesday, April 14 at 11am, with the return of the fastest boats expected around 3:30pm. The race village on the Quai du Général de Gaulle will open at about that same time, every day during the regatta. On Wednesday, the boats will set sail earlier, at 10am. Each evening, images of the daily race will be projected on a giant screen on the dock starting at 6pm. Thursday is a merited day off, but the crews will be out on the waves again as of Friday and Saturday, April 17 and 18, with the final day concluding at an awards ceremony on the dock, complete with fireworks and pole dancing. A similar show will open this sixth edition of Les Voiles de Saint-Barth on Monday, April 13, starting at 6pm. The race village is open to the general public, with music on the dock every night during the regatta.

Diamond Genesis/Le Carré: the flying catamaran

Sponsored by Le Carré and Diamond Genesis, the "flying catamaran" with Erik Maris at the helm, will also be a star performer at Les Voiles de Saint-Barth. This GC 32 catamaran is equipped with foils, like wings that allow it to emerge and "fly" across the water, improving its speed. In the multi-hull category, the competition comprises Phaedo 3, the Mod70 trimaran once sailed by Michel Desjoyeaux. Another titan of the seas to watch!



A COLLECTION OF UNIQUE JEWELRY AND ACCESSORIES



LOTUS NOIR®
Monaco

on sale at :

ORO DE SOL
25 QUAI DE LA RÉPUBLIQUE
GUSTAVIA

MANDARINE BIJOUX
LE PÉLICAN
ST JEAN BEACH

DISCOVER
PREMIUM SCHEDULED SERVICE



TRADEWIND AVIATION



ST BARTHS FROM SAN JUAN | ST THOMAS | ANTIGUA



CONTACT YOUR LOCAL TRAVEL AGENT OR TRADEWIND AT
+1.203.267.3305 | charter@flytradewind.com

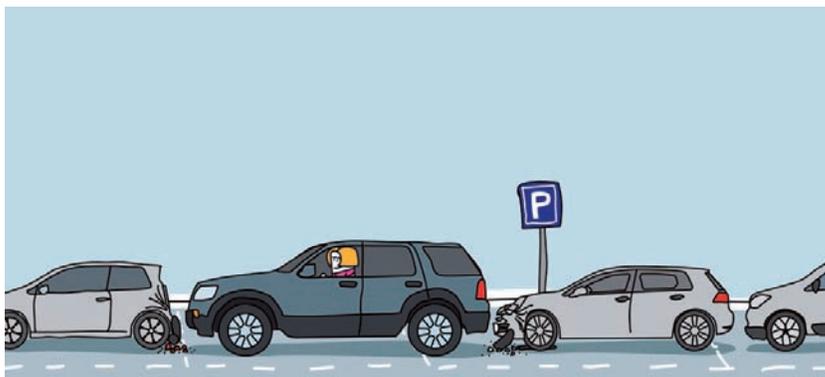
ST BARTH | ANGUILLA | NEVIS | NANTUCKET | VINEYARD



**EAU DE TOILETTE
FOR MEN**

www.ascony.net

Small Island, Big Cars



In Saint Barth, other than an annual tax, no measures have been taken to encourage the purchase of smaller cars.

In Saint Barth there are close to 7,000 cars on the roads, for a population of slightly more than 9,000 residents plus visitors (not counting 1,500 pick-up trucks, about a hundred larger trucks, and 3,000 scooters). Hoping to control this flotilla of vehicles, the Collectivity asked the government to give

it jurisdiction over the size of the rental car fleets. After a positive response in the Senate, it's now up to the deputies to say yes or no. Along with the rest of the law proposed by the island's senator, Michel Magras, with an eye to changes for the Collectivity. While waiting, why not encourage or dis-

courage this or that kind of vehicle? Or at least insist on non-polluting vehicles. In France, le environmental surcharges penalize the purchase of gas-guzzlers and those that cause pollution. On our island, no such penalty: except for the "vignette" tax, which can climb as high as 2,000 for the biggest

 An advertisement for 'le sereno. SAINT-BARTHÉLEMY'. The image shows a round white table set for dining outdoors at night. On the table are two wine glasses, two dark glasses, plates, and silverware. A lit candle in a glass lantern is the central focus, casting a warm glow. The background is dark with bokeh lights from trees.

le sereno.
SAINT-BARTHÉLEMY

T. (+590) 590 298 354 | WWW.LESERENO.COM
CONTACT@LOVESERENO.COM

BONITO
SAINT-BARTHÉLEMY

JUVIA
SAINT-BARTHÉLEMY

engines. Otherwise, registration for a vehicle remains the same: 25 euros. No matter the horsepower of the vehicle. Yet in France, the driver of a 4x4 Volkswagen Touareg pays more than 600 euros in the Provence Alpes Cote d'Azur region for a 3L model, and more than 1200 euros for a 4.2L model.

Another means for the island to institute a surcharge is via import duty. To discourage the import of trucks weighing more than 14 tons, the territorial council upped the import duty to 30% two years ago, while the duty for other vehicles was increased to 8%. The goal was to limit the number of vehicles in general, not to be selective. The territorial council has not yet used the import duty as a tool to encour-

rage cleaner vehicles in terms of pollution. Bruno Miot, owner of the garage FBM, which imports electric cars, regrets this decision. Passionate about the subject, Miot dreams of a day when everyone in Saint Barth drives an electric car charged by solar energy. And he is sure it can work, as he has installed solar panels that allow him to produce 18 to 20 kW per day to charge to batteries of his three Renault Twizy's, for an entire day. He is proud of his installation, which is the first of its kind in the Caribbean. It has also attracted the attention of the Economic and Social Council of Saint Barthélemy (CESC), whose president Pierre-Marie Majorel would like to adapt the future energy needs for the island in keeping with the chal-

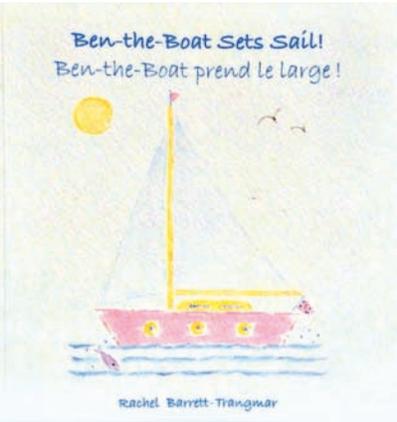
lenges of climate change.

Yet cars on the island keep getting bigger and bigger, especially in terms of SUVs. But are they best suited for the roads in Gustavia or Corossol, for example? That is not the opinion of the association Saint-Barth Essentiel, whose president H el ene Bernier decided to increase awareness on the subject by distributing stickers to put on cars. If it's up to the residents to decide what kind of car they want to drive, the Collectivity must be able to do what it needs to do to facilitate traffic flow on the island, by encouraging or penalizing the importation of this or that kind of vehicle. So why not start by way of import duties?

The advertisement for 'Les Artisans' is enclosed in a gold border. It features several pieces of jewelry: three necklaces with dark beads and shells or coral pendants, a multi-strand bracelet with pearls and dark beads, and four rings with large, colorful gemstones (dark blue, green, purple, and light blue) set in gold. The text 'Les Artisans' is written in a gold, cursive font. In the bottom left corner, there is a small gold logo of a building with a dome. Below the logo, the address 'rue du Général de Gaulle - Gustavia', phone number '0590 27 50 40', and email 'les.artisans@wanadoo.fr' are listed.

Les Artisans

rue du Général de Gaulle - Gustavia
0590 27 50 40
les.artisans@wanadoo.fr



As cute as a button, as charming as can be, a little book has been published for kids who love the sea. Written in verse—the texts are in both French and English—and illustrated by Rachel Barrett-Trangmar, the book is titled “*Ben-The-Boat Sets Sail!*” and is inspired by the story of Rachel and her husband Philip Trangmar and how they came to set sail from London on a white sailboat with blue trim actually called Ben-The-Boat.

English by birth, Barrett-Trangmar was raised in the Turks and Caicos Islands. Comfortable around boats and embracing an island lifestyle, she now has settled on her adopted island of Saint Barth. “I knew how to sail, and we decided to travel around the world to enjoy the open air, blue

BEN-THE-BOAT SETS SAIL!

seas, and blue skies,” she explains. “The book is the story of our life in a very small nutshell.”

Writing the book in rhyme must have taken Rachel some time, perched at her desk with a lemonade or lime. Her verses were translated into French by Michèle Viale-Aupy, capturing the same spirit, which will also be shared in the next three books in the series: *Ben-The-Boat In America*, *Ben-The-Boat In The Bahamas*, and *Ben-The-Boat in The Caribbean*.

“They are already written,” says the author in search of a publisher. The first book was self-published with the help of Jean-Jacques Rigaud of Tropical Magazine, where Barrett-Trangmar does the French to English translations. “There is a lot of competition in the children’s book market,” she admits.

An artist as well as an author, Barrett-Trangmar did the illustrations using watercolors. They embrace



soft shades of pastel pink, yellow, and blue, as one might use for the décor of a baby’s room.

“*Ben-The-Boat Sets Sail!*” is available in Saint Barth at La Case Aux Livres, Barnes Bookstore, and Loulou’s Marine in Gustavia, as well as Marché U in St Jean. Its small 5” x 5” format makes the book is the perfect souvenir from a small island.

*By Ellen Lampert-Gréaux
Photo by Rosemond Gréaux*

Simply Different

The Strand

BAR TAPAS NIGHTCLUB

OPEN DAILY FOR DINNER

GUSTAVIA • 05 90 27 63 77

côté **PORT**

Restaurant & Bar • Gustavia • St Barth

Côté Port, the newest restaurant created by Hervé, of Le Rivage fame!

rue Jeanne d'Arc (near Missimmo) -
La Pointe - Gustavia - Tél. : 0590 87 79 54
OPEN EVERY DAY FOR LUNCH & DINNER



CALYPSO

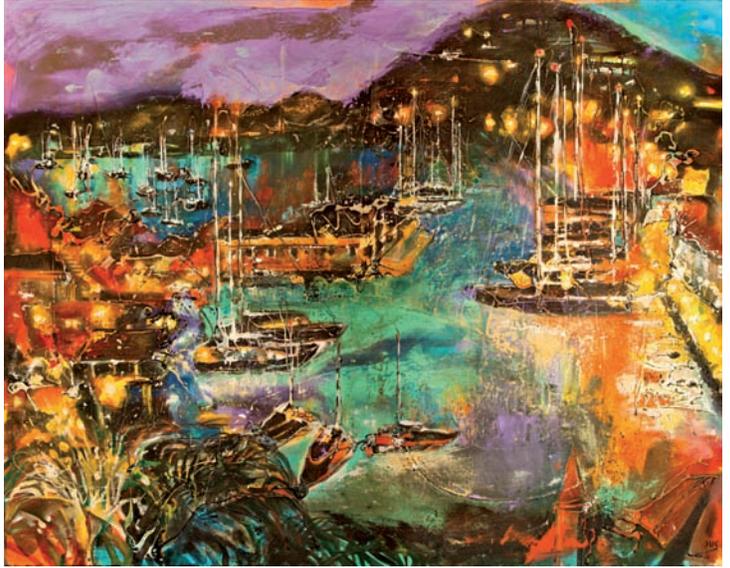
St. Barth

Le Carré d'Or - Gustavia - 0590 27 69 74
www.calypsostbarth.com

ORTEGA ART GALLERY PRESENTS THE LATEST WORK BY KATE KOVA

While the gallery shows only Kova's work, there are a lot of new paintings to see, with medium and small format canvases. Her work not only includes the luscious green and red apples that are her trademark, but also views of the Port of Gustavia. "The ambiance will be festive and a lovely occasion to meet friends and have a drink," says Kova.

On Friday, April 17, painter Kate Kova will host a cocktail reception from 7pm-10pm at the Ortega Gallery in Gustavia (rue Samuel Fahlberg).



WIMCO
sbh
REAL ESTATE
FINE PROPERTIES
FOR SALE

Pointe Milou, 3 bedroom
List price: €2,900,000

VILLAS
LAND · ESTATES
INVESTMENT PROPERTIES

www.wimco.com/sales

realestate@wimco.com

call: 0590 51 07 51 in the US: (401) 236-0190

Where to go dancing? See an art exhibit? Listen to live music? Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

Live Music

- ▶ Through April 18
Nadine Lafond Band ,
from 9pm to midnight,
@ BAZ Bar
- ▶ Apr 20 – May 2
Free the People from 9pm to
midnight, @ BAZ Bar
- ▶ Every Day
- Live music until 5pm
by DJ Marc Seys @ La Plage
- ▶ Monday April 13
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Evening Staff Party with
DJ Rock Baz @The First
- Dj Yo-One Sutter 2 to 7 pm
@ Do Brazil
- ▶ Tuesday April 14
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Pierre Nesta in live
from 5 to 7pm @ Do Brazil
- Diner Cabaret with
show girls at Ti St Barth
- Do You Remember Evening
DJ Rock Baz @ First
- DJ Gabin, From 9pm to
1am @ Monbart
- Live jazz music with Soley
and Christian from 8 pm to
10 pm @ Christopher Hotel
- ▶ Wednesday April 15
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm @ Bonito
- Diner Cabaret with
show girls @ Ti St Barth
- DJ Rock Baz @ First
- ▶ Thursday, April 16
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Diner Cabaret with show
girls @ Ti St Barth
- Live Music with Robb from
6pm to 8 pm @ Christopher
- ▶ Friday April 17
- I Love Friday, White Party
with Amarylis the Mermaid ;
Cristina Pole dancer ; Cyril
the firespinner @ La plage
- DJ Laurent Perrier from
8:30pm at Bonito
- Latino Evening (salsa, rock,
Caribbean) from 7pm to 1am
@ The Strand Restaurant
- Ladies Night @ Bagatelle
- Prohibition Cocktails Night,
Live Music with Bianca &
Papaguyo from 8pm to 10

- pm follow by dj Yann ALS
until 3am @ Monbart
- ▶ Saturday, April 18
- Bikini brunch live music by
DJ @ La Plage
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Romance, Live Music with
Bianca & Papaguyo from
8pm @ Manapany
- DJ AL Kaleen from 10pm
to 3am @ Monbart
- ▶ Sunday, April 19
- Sunday c'est Chic ! Music
by DJ Vikkinova @ La plage
- Live music for the Brunch
with Robb from 11am
@ Toiny Hotel.
- Funky brunch from 1pm to
3pm @ Manapany
- Pierre Nesta & Guest in live
from 5to 7pm @ Do Brazil
- Black Sunday @ First
- ▶ Monday April 20
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Evening Staff Party with
DJ Rock Baz @The First
- Dj Yo-One Sutter 2 to 7 pm
@Do Brazil
- ▶ Tuesday April 21
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm at Bonito
- Pierre Nesta in live
from 5 to 7pm @ Do Brazil
- Diner Cabaret with
show girls at Ti St Barth
- Do You Remember Evening
DJ Rock Baz @ First
- Live jazz music with Soley
and Christian from 8 pm to
10 pm @ Christopher Hotel
- ▶ Wednesday April 22
- DJ Yo One Sutter from
8:30pm @ Bonito
- Diner Cabaret with
show girls @ Ti St Barth

Fashion Show

- ▶ Daily Fashion Shows
- Fashion Show, every lunch,
Nikki Beach
- ▶ Every Friday & Saturday
- Fashion Show, every lunch
@ La Plage
- ▶ Every Tuesday
- Fashion Show around the
pool from 6pm @ Hotel
Cheval Blanc, Flamands

Exhibitions

- ▶ Through May 30
Sigmar Polke
@ Fergus McCaffrey
- ▶ Through April 30
- Les Voiles Art Preview by
Kate Kova @ Ortega Art
Gallery, in Gustavia.
- Opening Reception, Friday
April 17 at 7pm.*
- Group show : Arno Elias,
Marco Glaviano, Mario Ar-
lati, Andres Waissman, Tilt
et Philippe Pasqua
@ Space gallery
- Gery Langlais exposition
pastels at Les Artisans
- David Kracov, Natan
Elkanovich, Yoel Benhar-
rouche, Calman Shemi, Dorit
Levinstein, @Eden Fine Art
Gallery, Gustavia
- "Rock'Roll Never Ends"
Limited edition, Exhibition
Olivia Art Works @ Marla
Villas Agency, Gustavia
- Bronze Sculptures by Bjorn
Olkholm Skaarup, @ The
Collectivity & Space Gallery
- Modernisme art & An-
tiques, Camaruche Gallery
- Wolfgang Ludes, Jean-
Philippe Piter, Antoine Ver-
glas at Clic Gallery, Gustavia
- Group show at Pipiri
Palace, Gustavia
- ▶ Through April 30
- Jasper Johns at Wall House
Museum
- ▶ Art Galleries
- Ortega Art Gallery
- Fergus Mc Caffrey
- Eden Fine Art St Barths
- Eden Rock Gallery
- Modernisme art & An-
tiques, Camaruche Gallery
- TomBeachArtStudio,
- Clic Gallery, Gustavia
- Les Artisans, Gustavia
- SpaceSBH Gallery,
- Pipiri Palace, Gustavia
- Galerie Asie, Gustavia



Michel and his staff are happy to welcome you to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

Holiday special, in addition to our regular menu.

*Lobsters Fresh From The Tank
100 g for 7,⁰⁰ euros*



Hôtel Baie des Angés • Flamands • 0590 27 63 61

MASTHEAD

Published by
 "Le Journal de Saint-Barth"
 BP 602 -
 97098 St Barthélemy cedex -
 issn-1766-9278
 Ph. : 0590.27 65 19 -
 Fax : 0590 27 91 60
 stbarthweekly.com
 stbarthweekly@wanadoo.fr

Director & layout :
 Avigaël Haddad
Chief Editor: Hugo Lattard
English texts & Translations :
 Ellen Lampert Greaux
Photos : Rosemond Gréaux
Advertising :
 Nabil 0690 770 070 -
 Avigaël : 0690 54 76 24
 Print Worker : Prim Services

■ **Classified ads**

Villa Rental

Pointe Milou, Villa 3 bedrooms, 3 baths - for rent, June, July, August, September. Ocean view, Pool, Jacuzzi, Garden, calm and very private. Maid service, maintenance, poolman, gardener. 3 weeks minimum, \$3,950 a week, 4 people max (Deposit for Telephone, Break, etc. \$500) If more than 3 weeks, \$2,950 a week, 4 people max, (Deposit \$1,000) Tel 0590.29.16.86 jhverrechia@gmail.com

Real Estate

For sale, this beautiful one bedroom apartment is part of the Les Terrasses complex and offers a very desirable location on the St Jean hillside as well as a community pool that is conveniently located nearby. Offered at € 600,000. Contact St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

For sale, this delightful one bedroom apartment is perched tip-top in Gustavia. There is a community pool on the premises. Walking distance to Shell Beach and all of Gustavia's shops and restaurants. Offered at € 1,400,000. Contact St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

For sale, this lovely, well-constructed three bedroom villa located in Petit Cul-de-Sac features a tranquil, tropical flower garden and a view of the sea. A recently renovated swimming pool is the focal point of an expansive terrace which includes a covered dining area. Offered at € 1,950,000. Contact St. Barth Properties Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

Fabulous 2-Bdr Apartment in Gustavia! New, contemporary design. Walk to Shell Beach, shops & restaurants. Beau-

**So Barts
 Home**

Real Estate - Immobilier



Appartment located in Gustavia of 100 sqm right on the harbour, 2 bedrooms, terrace.
 1 890 000€

So Barts Home Real Estate

Galleries du Commerce, St Jean, St Barthélemy
 www.sobartshome.com - contact@sobartshome.com
 Tel: + 590 590 51 12 13

SIBARTH
 REAL ESTATE

Villa PAW



New 3 bedroom villa with pool, peaceful environment, view over Grand Fond, contemporary design, 3 parking spaces.

€ 1,850,000

EXCLUSIVE AFFILIATE OF
CHRISTIE'S
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

Sibarth Real Estate
 Tel: (+ 590) 590.29.88.91
 estates@sibarthrealestate.com
www.sibarthrealestate.com

Classified ads

tiful Harbor Views!
E 2,500,000.
WIMCOsbh Real Estate
+ 590-590-51-07- 51 or
realestate@wimco.com.

Pointe Milou – 2 Bdr. Villa
... All day sun & dramatic
views with spectacular sun-
sets! Java teak detailing,
open floor plan, infinity
pool. E 2,900,000.
WIMCOsbh Real Estate
+ 590-590-51-07-51 or
realestate@wimco.com

Extraordinary Parcel Of
Land - 9.65 acres of green
zone land in Gouverneur
with blue zone permit to
build a home with exception
views!
WIMCOsbh Real Estate
+ 590-590-51-07-51 or
realestate@wimco.com

For Sale in Provence at Vai-
son la Romaine, beautiful
restored traditional country
house. 175sqm. Built on 5ha
(13 acres) of forest and olive
trees. 3 bedrooms, 2 bath-
rooms, heated swimming
pool + independent guest-
house of 29 sqm. A few
works inside are to be con-
sidered. Offered at 595.000€
agency included. email :
joseph.schranz@noos.fr or +
33 (0)619.55.28.49

Land
URGENT: Looking for
land to build for a serious
client, budget:
1,800,000 Euros.
Avalon St Barth Real
Estate 0590 87 30 80.
email:
contact@stbarth-villa.com

Exclusive

ST BARTH VILLA
LUXURY REAL ESTATE

VILLA ANSE DES CAYES



Located in Anse des Cayes 50 meters from the beach.
Traditional house to renovate, with two bedrooms,
two bathrooms, kitchen / living room.

New Price
For sale in exclusivity **Price : 850 000€**

AVALON ST BARTH REAL ESTATE
Immeuble Lafayette - Gustavia
Tel +590(0)590 873 080
Fax +590(0)590 873 089
contact@st-barth-villa.com
www.st-barth-villa.com

St. Barth
Properties

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY



FOR SALE: This beautiful 2 bedroom, three-level
luxurious apartment is located on the dock in
Gustavia harbor. The sale includes the much-
sought-after dock space. **Price upon request.**



FOR SALE: This stunning 4 bedroom villa is located
on the very top of Lurin. It boasts a 180 degree
breath-taking panoramic view of St. Jean Baie.
Offered at 7,250,000€.

VILLA WV RGR



We know just the place.



WIMCO
— VILLAS —

REAL ESTATE • MODERN CONCIERGE • VILLA RENTALS

Visit us across from the airport.

0590 51 07 51